

(1) 香 讚 Incense Praise
Xiāng Zàn

戒 定 真 香 焚 起 衝 天 上
jiè dìng zhēn xiāng fēn qǐ chōng tiān shàng

弟 子 虔 誠 熱 在 金 鑪 放
dì zǐ qián chéng rè zài jīn lú fàng

頃 刻 紛 紜 即 遍 滿 十 方
qǐng kè fēn yún jí biàn mǎn shí fāng

昔 日 耶 輸 免 難 消 災 障
xī rì yé shū miǎn nán xiāo zāi zhàng

南 無 香 雲 蓋 菩 薩 摩 訶 薩 (三遍) (3 times)
nán mó xiāng yún gài pú sà mò hē sà

(2) 大 懺 悔 文 Great Repentance Verses
Dà Chàn Huǐ Wén

大 慈 大 悲 愍 眾 生 大 喜 大 捨 濟 含 識
dà cí dà bēi mǐn zhòng shēng dà xǐ dà shě jì hán shì

To the Ones of Great Kindness and Compassion who have mercy on all sentient beings, The Ones of Great Joyous Giving who rescue all conscious beings,

相 好 光 明 以 自 嚴 眾 等 至 心 歸 命 禮
xiāng hǎo guāng míng yǐ zì yán zhòng děng zhì xīn guī mìng lǐ

The Ones adorned with the Light of Hallmarks and Fine Characteristics, The Assemblies dedicate their lives and prostrate in utmost sincerity.

南 無 皈 依 十 方 盡 虛 空 界 一 切 諸 佛
nán mó guī yī shí fāng jìn xū kōng jiè yī qiè zhū fó

We take refuge in the Buddhas of the vast space and ten directions.

南 無 皈 依 十 方 盡 虛 空 界 一 切 尊 法
nán Mō guī yī shí fāng jìn xū kōng jiè yí qiè zūn fǎ

We take refuge in the supreme Dharma of the vast space and ten directions.

南 無 皈 依 十 方 盡 虛 空 界 一 切 賢 聖
nán Mō guī yī shí fāng jìn xū kōng jiè yí qiè xián shèng

僧
sēng

We take refuge in all sages and saints of the vast space and ten directions.

南 無 如 來 應 供 正 遍 知 明 行 足 善
nán Mō rú lái yīng gōng zhèng biān zhī míng xíng zú shàn

逝 世 間 解 無 上 士 調 御 丈 夫 天 人
shì shì jiān jiě wú shàng shì tiáo yù zhàng fū tiān rén

師 佛 世 尊
shī fó shì zūn

We take refuge in Tathagata, Worthy of Respect, Correctly Enlightened, Perfected in Wisdom and Action, Well-Gone, Knower of the Secular World, Unsurpassed, Tamer, Teacher of Gods and Men and Bhagava (World Honored One.)

南 無 普 光 佛
nán Mō pǔ guāng fó

Namo Universal Light Buddha

南 無 普 明 佛
nán Mō pǔ míng fó

Namo Universal Illumination Buddha

南 無 普 淨 佛
nán Mō pǔ jìng fó

Namo Universal Purity Buddha

南 無 多 摩 羅 跋 栴 檀 香 佛
nán Mó duō mó luó bá zhān tán xiāng fó

Namo Tamalapattra and Chandana Fragrance Buddha

南 無 栴 檀 光 佛
nán Mó zhān tán guāng fó

Namo Chandana Light Buddha

南 無 摩 尼 幢 佛
nán Mó mó ní chuāng fó

Namo Mani Banner Buddha

南 無 歡 喜 藏 摩 尼 寶 積 佛
nán Mó huān xǐ cáng mó ní bǎo jī fó

Namo Happy Treasury of Accumulation of Mani Jewels Buddha

南 無 一 切 世 間 樂 見 上 大 精 進 佛
nán Mó yī qiè shì jiān lè jiàn shàng dà jīng jìn fó

Namo Superior Great Zeal That All Worlds Delight to See Buddha

南 無 摩 尼 幢 燈 光 佛
nán Mó mó ní chuāng dēng guāng fó

Namo Mani Banner and Lamp-Light Buddha

南 無 慧 炬 照 佛
nán Mó huì jù zhào fó

Namo Torch of Wisdom Shining Buddha

南 無 海 德 光 明 佛
nán Mó hǎi dé guāng míng fó

Namo Ocean Virtue Radiant Buddha

南 無 金 剛 牢 強 普 散 金 光 佛
nán Mó jīn gāng láo qiáng pǔ sǎn jīn guāng fó

Namo Vajra-Firm and Scattering Golden Light Everywhere Buddha

南 無 大 強 精 進 勇 猛 佛
nán Mó dà qiáng jīng jìn yǒng měng fó

Namo Great Strong Zealous and Courageous Buddha

南 無 大 悲 光 佛
nán Mó dà bēi guāng fó

Namo Great Compassionate Light Buddha

南 無 慈 力 王 佛
nán Mó cí lì wáng fó

Namo King of Kindness and Strength Buddha

南 無 慈 藏 佛
nán Mó cí cāng fó

Namo Treasury of Kindness Buddha

南 無 栴 檀 窟 莊 嚴 勝 佛
nán Mó zhān tán kū zhuāng yán shèng fó

Namo Superior Adornment Chandana Cave Buddha

南 無 賢 善 首 佛
nán Mó xiān shàn shǒu fó

Namo Worthy and Righteous Leader Buddha

南 無 善 意 佛
nán Mó shàn yì fó

Namo Righteous Mind Buddha

南 無 廣 莊 嚴 王 佛
nán Mó guǎng zhuāng yán wáng fó

Namo King of Vast Adornments Buddha

南 無 金 華 光 佛
nán Mó jīn huá guāng fó

Namo Golden Flower of Light Buddha

南 無 寶 蓋 照 空 自 在 力 王 佛
nán Mó bǎo gài zhào kōng zì zài lì wáng fó

Namo King of Self-Mastery Power Like a Jeweled Canopy Shining in Space Buddha

南 無 虛 空 寶 華 光 佛
nán Mó xū kōng bǎo huá guāng fó

Namo Light of Precious Flowers in Space Buddha

南 無 琉 璃 莊 嚴 王 佛
nán Mó liú lí zhuāng yán wáng fó

Namo King Adorned with Lapis Lazuli Buddha

南 無 普 現 色 身 光 佛
nán Mó pǔ xiàn sè shēn guāng fó

Namo Form-Body Light Manifesting Everywhere Buddha

南 無 不 動 智 光 佛
nán Mó bú dòng zhì guāng fó

Namo Light of Unmoving Wisdom Buddha

南 無 降 伏 眾 魔 王 佛
nán Mó jiàng fú zhòng mó wáng fó

Namo King of Demon-Subduer Buddha

南 無 才 光 明 佛
nán Mó cái guāng míng fó

Namo Gifted and Brilliant Buddha

南 無 智 慧 勝 佛
nán Mó zhì huì shèng fó

Namo Superior Wisdom Buddha

南 無 彌 勒 仙 光 佛
nán Mó mí lè xiān guāng fó

Namo Maitreya Immortal Light Buddha

南 無 善 寂 月 音 妙 尊 智 王 佛
nán Mó shàn jí yuè yīn miào zūn zhì wáng fó

Namo King of Well-Stilled Moon-Sound and Wonderful Venerable Wisdom Buddha

南 無 世 淨 光 佛
nán Mó shì jìng guāng fó

Namo Pure Light for the World Buddha

南 無 龍 種 上 尊 王 佛
nán Mó lóng zhǒng shàng zūn wáng fó

Namo Superior and Venerable Dragon-King Buddha

南 無 日 月 光 佛
nán Mó rì yuè guāng fó

Namo Light of Sun and Moon Buddha

南 無 日 月 珠 光 佛
nán Mó rì yuè zhū guāng fó

Namo Pearl-Light of Sun and Moon Buddha

南 無 慧 幢 勝 王 佛
nán Mó huì chuāng shèng wáng fó

Namo Victorious King of Wisdom-Banner Buddha

南 無 師 子 吼 自 在 力 王 佛
nán Mó shī zǐ hǒu zì zài lì wáng fó

Namo King of Lion Roar and Power of Self-Mastery Buddha

南 無 妙 音 勝 佛
nán Mó miào yīn shèng fó

Namo Wonderful Voice Victory Buddha

南 無 常 光 幢 佛
nán Mó chāng guāng chuāng fó

Namo Banner of Eternal Light Buddha

南 無 觀 世 燈 佛
nán Mó guān shì dēng fó

Namo Lamp that Contemplates the World Buddha

南 無 慧 威 燈 王 佛
nán Mó huì wēi dēng wáng fó

Namo King of Awesome Lamp of Wisdom Buddha

南 無 法 勝 王 佛
nán Mó fǎ shèng wáng fó

Namo King of Dharma-Victory Buddha

南 無 須 彌 光 佛
nán Mó xū mí guāng fó

Namo Sumeru Light Buddha

南 無 須 曼 那 華 光 佛
nán Mó xū màn nà huá guāng fó

Namo Sumana Flower Light Buddha

南 無 優 曇 鉢 羅 華 殊 勝 王 佛
nán Mó yōu tán bō luó huá shū shèng wáng fó

Namo King Incomparable as the Udumbara Flower Buddha

南 無 大 慧 力 王 佛
nán Mó dà huì lì wáng fó

Namo King of Great Wisdom-Power Buddha

南 無 阿 閼 毘 歡 喜 光 佛
nán Mó ā chù pí huān xǐ guāng fó

Namo Akshobya, Light of Joy Buddha

南 無 無 量 音 聲 王 佛
nán Mó wú liàng yīn shēng wáng fó

Namo King of Infinite Voices Buddha

南 無 才 光 佛
nán Mó cái guāng fó

Namo Gifted and Bright Buddha

南 無 金 海 光 佛
nán Mó jīn hǎi guāng fó

Namo Golden Sea of Light Buddha

南 無 山 海 慧 自 在 通 王 佛
nán Mó shān hǎi huì zì zài tōng wáng fó

Namo King of Wisdom Like Mountains and Seas and Self-Mastery Penetrations Buddha

南 無 大 通 光 佛
nán Mó dà tōng guāng fó

Namo Light of Great Penetrations Buddha

南 無 一 切 法 常 滿 王 佛
nán Mó yī qiè fǎ cháng mǎn wáng fó

Namo King Forever Replete In All Dharmas Buddha

南 無 釋 迦 牟 尼 佛
nán Mó shì jiā móu ní fó

Namo Shakyamuni Buddha

南 無 金 剛 不 壞 佛
nán Mó jīn gāng bú huài fó

Namo Vajra-Indestructible Buddha

南 無 寶 光 佛
nán Mó bǎo guāng fó

Namo Precious Light Buddha

南 無 龍 尊 王 佛
nán Mó lóng zūn wáng fó

Namo Venerable Dragon-King Buddha

南 無 精 進 軍 佛
nán Mó jīng jìn jūn fó

Namo Zealous Army Buddha

南 無 精 進 喜 佛
nán Mó jīng jìn xǐ fó

Namo Zealous and Delightful Buddha

南 無 寶 火 佛
nán Mó bǎo huǒ fó

Namo Precious Fire Buddha

南 無 寶 月 光 佛
nán Mó bǎo yuè guāng fó

Namo Precious Moonlight Buddha

南 無 現 無 愚 佛
nán Mó xiàn wú yú fó

Namo Manifesting Without Delusion Buddha

南 無 寶 月 佛
nán Mō bǎo yuè fō

Namo Precious Moon Buddha

南 無 無 垢 佛
nán Mō wú gòu fō

Namo undefiled Buddha

南 無 離 垢 佛
nán Mō lí gòu fō

Namo Separating From Defilement Buddha

南 無 勇 施 佛
nán Mō yǒng shī fō

Namo Courageous Giving Buddha

南 無 清 淨 佛
nán Mō qīng jìng fō

Namo Purity Buddha

南 無 清 淨 施 佛
nán Mō qīng jìng shī fō

Namo Pure Giving Buddha

南 無 娑 留 那 佛
nán Mō suō liú nà fō

Namo Suo Liu Na Buddha

南 無 水 天 佛
nán Mō shuǐ tiān fō

Namo Water-Deva Buddha

南 無 堅 德 佛
nán Mō jiān dé fō

Namo Firm Virtue Buddha

南 無 栴 檀 功 德 佛
nán Mō zhān tán gōng dé fō

Namo Chandana Merit and Virtue Buddha

南 無 無 量 掬 光 佛
nán Mó wú liàng jú guāng fó

Namo Infinite Handfuls of Light Buddha

南 無 光 德 佛
nán Mó guāng dé fó

Namo Bright Virtue Buddha

南 無 無 憂 德 佛
nán Mó wú yōu dé fó

Namo Free of Worry Virtuous Buddha

南 無 那 羅 延 佛
nán Mó nà luó yán fó

Namo Narayana Buddha

南 無 功 德 華 佛
nán Mó gōng dé huá fó

Namo Flower of Merit and Virtue Buddha

南 無 蓮 華 光 遊 戲 神 通 佛
nán Mó lián huá guāng yōu xì shēn tōng fó

Namo Lotus-Flower Light, Roaming in Spiritual Power Buddha

南 無 財 功 德 佛
nán Mó cái gōng dé fó

Namo Wealthy In Merit and Virtue Buddha

南 無 德 念 佛
nán Mó dé niàn fó

Namo Virtue and Mindfulness Buddha

南 無 善 名 稱 功 德 佛
nán Mó shàn míng chēng gōng dé fó

Namo Merit and Virtue and Good Renown Buddha

南 無 紅 炎 帝 幢 王 佛
nán Mó hōng yán dì chuáng wáng fó

Namo King of Blazing Red Imperial Banner Buddha

南 無 善 遊 步 功 德 佛
nán Mō shàn yóu bù gōng dé fó

Namo Skillful Travel and Merit and Virtue Buddha

南 無 鬥 戰 勝 佛
nán Mō dòu zhàn shèng fó

Namo Victorious in Battle Buddha

南 無 善 遊 步 佛
nán Mō shàn yóu bù fó

Namo Skillfully Traveling Buddha

南 無 周 匝 莊 嚴 功 德 佛
nán Mō zhōu zā zhuāng yán gōng dé fó

Namo Encompassing Adornments and Merit and Virtue Buddha

南 無 寶 華 遊 步 佛
nán Mō bǎo huā yóu bù fó

Namo Precious Flower Traveling Buddha

南 無 寶 蓮 華 善 住 娑 羅 樹 王 佛
nán Mō bǎo lián huā shàn zhū suō luó shù wáng fó

Namo King Precious Lotus Well Abiding Beneath The Sala Tree Buddha

南 無 法 界 藏 身 阿 彌 陀 佛
nán Mō fǎ jiè cāng shēn ā mí tuó fó

Namo Amitabha Infinite Dharmakaya

如 是 等 。 一 切 世 界 。 諸 佛 世 尊 。
rú shì děng 。 yí qiè shì jiè 。 zhū fó shì zūn 。

常 住 在 世 。 是 諸 世 尊 。 當 慈 念
cháng zhù zài shì 。 shì zhū shì zūn 。 dāng cí niàn

我 。 若 我 此 生 。 若 我 前 生 。 從 無
wǒ 。 ruò wǒ cǐ shēng 。 ruò wǒ qián shēng 。 cóng wú

始 生 死 以 來 。 所 作 眾 罪 。 若 自
 shǐ shēng sǐ yǐ lái 。 suǒ zuò zhòng zuì 。 ruò zì
 作 。 若 教 他 作 。 見 作 隨 喜 。 若 塔
 zuò 。 ruò jiào tā zuò 。 jiàn zuò suí xǐ 。 ruò tā
 若 僧 。 若 四 方 僧 物 。 若 自 取 。 若
 ruò sēng 。 ruò sì fāng sēng wù 。 ruò zì qǔ 。 ruò
 教 他 取 。 見 取 隨 喜 。 五 無 間 罪 。
 jiào tā qǔ 。 jiàn qǔ suí xǐ 。 wǔ wú jiān zuì 。
 若 自 作 。 若 教 他 作 。 見 作 隨 喜 。
 ruò zì zuò 。 ruò jiào tā zuò 。 jiàn zuò suí xǐ 。
 十 不 善 道 。 若 自 作 。 若 教 他 作 。
 shí bú shàn dào 。 ruò zì zuò 。 ruò jiào tā zuò 。
 見 作 隨 喜 。 所 作 罪 障 。 或 有 覆
 jiàn zuò suí xǐ 。 suǒ zuò zuì zhàng 。 huò yǒu fù
 藏 。 或 不 覆 藏 。 應 墮 地 獄 。 餓 鬼
 cáng 。 huò bú fù cáng 。 yīng duò dì yù 。 è guǐ
 畜 生 。 諸 餘 惡 趣 。 邊 地 下 賤 。 及
 chù shēng 。 zhū yú è qù 。 biān dì xià jiàn 。 jí
 蔑 戾 車 。 如 是 等 處 。 所 作 罪 障 。
 miè lì chē 。 rú shì děng chù 。 suǒ zuò zuì zhàng 。
 今 皆 懺 悔 。 今 諸 佛 世 尊 。 當 證 知
 jīn jiē chàn huǐ 。 jīn zhū fó shì zūn 。 dāng zhèng zhī
 我 。 當 憶 念 我 。 我 復 於 諸 佛 世 尊
 wǒ 。 dāng yì niàn wǒ 。 wǒ fù yú zhū fó shì zūn
 前 。 作 如 是 言 。
 qián 。 zuò rú shì yán 。

And so to the Buddhas in all the worlds, who dwell in the world forever, may all the World Honored Ones have merciful consideration for me, as I repent of the offences I have committed in this life and in former lives, throughout the cycle of births and deaths without beginning. Whether I have committed them myself, instructed others to commit them, or condoned their being committed: such as stealing from stupas, from a Sangha, or from the Sanghas of all the worlds; either stealing them myself, instructing others to steal them, or condoning their being stolen; or committing the Five Incessant Offenses, either committing them myself, instructing others to commit them, or condoning their being committed; or committing the Ten Evil Deeds, either committing them myself, instructing others to commit them, or condoning their being committed. All these wrongs, whether known by others or remaining unknown, which merit my transmigration into hells, falling among hungry ghosts or animals and other evil destinies, or into a lowly life, a life in the Border regions, or a life as Mleccha, I now repent of all the wrongs I have committed. Now the World Honored Ones, witness and remember me. Before all the Buddhas, World Honored Ones, I further speak these words:

若 我 此 生 。 若 我 餘 生 。 曾 行 布
 ruò wǒ cǐ shēng ruò wǒ yú shēng céng xíng bù
 施 。 或 守 淨 戒 。 乃 至 施 與 畜 生 。
 shī huò shǒu jìng jiè nǎi zhì shī yǔ chù shēng
 一 搏 之 食 。 或 修 淨 行 。 所 有 善
 yī tuán zhī shí huò xiū jìng xíng suǒ yǒu shàn
 根 。 成 就 眾 生 。 所 有 善 根 。 修 行
 gēn chéng jiù zhòng shēng suǒ yǒu shàn gēn xiū xíng
 菩 提 。 所 有 善 根 。 及 無 上 智 。 所
 pú tí suǒ yǒu shàn gēn jí wú shàng zhì suǒ
 有 善 根 。 一 切 合 集 。 校 計 籌 量 。
 yǒu shàn gēn yī qiè hé jí xiào jì chóu liàng
 皆 悉 迴 向 。 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩
 jiē xī huí xiàng ā nǒu duō luó sān miǎo sān pú

提 。 如 過 去 未 來 。 現 在 諸 佛 。 所
tí rú guò qù wèi lái xiàn zài zhū fó suǒ

作 迴 向 。 我 亦 如 是 迴 向 。
zuò huí xiàng wǒ yì rú shì huí xiàng

Any good roots that I have gained in this life, or in past lives; through giving, through observing the pure precepts, or even as little as through giving a morsel of food to an animal; or through cultivating pure conduct; any good roots from cultivating enlightenment, and any good roots from attaining supreme wisdom: all of these, accumulated and measured throughout my life spans, I dedicate to annuttara-samyak-sambodhi. In the same way Buddhas of the past, present, and future make dedications, so too I make this dedication.

眾 罪 皆 懺 悔 諸 福 盡 隨 喜
zhòng zuì jiē chàn huǐ zhū fú jìn suí xǐ
及 請 佛 功 德 願 成 無 上 智
jí qǐng fó gōng dé yuàn chéng wú shàng zhì
去 來 現 在 佛 於 眾 生 最 勝
qù lái xiàn zài fó yú zhòng shēng zuì shèng
無 量 功 德 海 我 今 歸 命 禮
wú liàng gōng dé hǎi wǒ jīn guī mìng lǐ

May the repentance of all wrongs,
The sharing of all blessings, And the merits of pleading to Buddhas
All contribute to the achievement of unexcelled wisdom.
To Buddhas of the past, future, and present,
The most superior of all beings,
The infinite sea of merits and virtues,
I pay homage and make dedication of my life.

所 有 十 方 世 界 中 . 三 世 一 切 人 師 子
 suǒ yǒu shí fāng shì jiè zhōng sān shì yí qiè rén shī zǐ
 我 以 清 淨 身 語 意 . 一 切 遍 禮 盡 無 餘
 wǒ yǐ qīng jìng shēn yǔ yì yí qiè biàn lǐ jìn wú yú
 普 賢 行 願 威 神 力 . 普 現 一 切 如 來 前
 pǔ xián xíng yuàn wēi shén lì pǔ xiàn yí qiè rú lái qián
 一 身 復 現 剎 塵 身 . 一 一 遍 禮 剎 塵 佛
 yí shēn fù xiàn chà chén shēn yí yí biàn lǐ chà chén fó
 於 一 塵 中 塵 數 佛 . 各 處 菩 薩 眾 會 中
 yú yí chén zhōng chén shù fó gè chù pú sà zhòng huì zhōng
 無 盡 法 界 塵 亦 然 . 深 信 諸 佛 皆 充 滿
 wú jìn fǎ jiè chén yì rán shēn xìn zhū fó jiē chōng mǎn
 各 以 一 切 音 聲 海 . 普 出 無 盡 妙 言 辭
 gè yǐ yí qiè yīn shēng hǎi pǔ chū wú jìn miào yán cí
 盡 於 未 來 一 切 劫 . 讚 佛 甚 深 功 德 海
 jìn yú wèi lái yí qiè jié zàn fó shēn shēn gōng dé hǎi

To all Buddhas in the ten directions of the world,
 And the three periods of time;
 With pure body, speech, and mind,
 We pay homage without reservation.

With the awesome spiritual power of Samantabhadra's vows,
 I appear at the same time before all Buddhas.
 And in transformed bodies as numerous as motes of dust in all the worlds,
 Pay homage to the Buddhas as numerous as motes of dust in all lands.
 Within every mote of dust there are Buddhas as numerous as motes of dust,
 Each Buddha dwells amid the assembly of bodhisattvas.
 Throughout motes of dust in endless Dharma Realms,
 I deeply believe they are all filled with Buddhas.

I praise all Buddhas, from now till endless kalpas.
 I extol their inexhaustible merits as deep as the sea
 With an ocean of wondrous languages and sounds.

以	諸	最	勝	妙	華	鬘	伎	樂	塗	香	及	傘	蓋
yǐ	zhū	zuì	shèng	miào	huá	mán	jì	lè	tú	xiāng	jì	sǎn	gài
如	是	最	勝	莊	嚴	具	我	以	供	養	諸	如	來
rú	shì	zuì	shèng	zhuāng	yán	jù	wǒ	yǐ	gòng	yǎng	zhū	rú	lái
最	勝	衣	服	最	勝	香	末	香	燒	香	與	燈	燭
zuì	shèng	yī	fú	zuì	shèng	xiāng	mò	xiāng	shāo	xiāng	yǔ	dēng	zhú
一	一	皆	如	妙	高	聚	我	悉	供	養	諸	如	來
yí	yí	jiē	rú	miào	gāo	jù	wǒ	xī	gòng	yǎng	zhū	rú	lái
我	以	廣	大	勝	解	心	深	信	一	切	三	世	佛
wǒ	yǐ	guǎng	dà	shèng	jiě	xīn	shēn	xìn	yí	qiè	sān	shì	fó
悉	以	普	賢	行	願	力	普	遍	供	養	諸	如	來
xī	yǐ	pǔ	xián	xíng	yuàn	lì	pǔ	biàn	gòng	yǎng	zhū	rú	lái

I offer all Buddhas the best adornments such as:
 The best flowers, garlands, music, ointments, incense and canopies.
 I offer all Buddhas these objects piled as high as Mount Sumeru, including:
 The finest robes, best fragrances, and varieties of incense and lamps.

By the power of our deep contemplation,
 I truly believe in all Buddhas of the past, present, and future.
 I universally make offerings to all Buddhas
 With my pure practice as Bodhisattva Samantabhadra's vows and noble deeds.

我 昔 所 造 諸 惡 業 . 皆 由 無 始 貪 瞋 癡
 wǒ xī suǒ zào zhū è yè jiē yóu wú shǐ tān chēn chī
 從 身 語 意 之 所 生 . 一 切 我 今 皆 懺 悔
 cóng shēn yǔ yì zhī suǒ shēng yí qiè wǒ jīn jiē chàn huǐ
 十 方 一 切 諸 眾 生 . 二 乘 有 學 及 無 學
 shí fāng yí qiè zhū zhòng shēng èr chéng yǒu xué jí wú xué
 一 切 如 來 與 菩 薩 . 所 有 功 德 皆 隨 喜
 yí qiè rú lái yǔ pú sà suǒ yǒu gōng dé jiē suí xǐ
 十 方 所 有 世 間 燈 . 最 初 成 就 菩 提 者
 shí fāng suǒ yǒu shì jiān dēng zuì chū chéng jiù pú tí zhě
 我 今 一 切 皆 勸 請 . 轉 於 無 上 妙 法 輪
 wǒ jīn yí qiè jiē quàn qǐng zhuǎn yú wú shàng miào fǎ lún
 諸 佛 若 欲 示 涅 槃 . 我 悉 至 誠 而 勸 請
 zhū fó ruò yù shì niè pán wǒ xī zhì chéng ér quàn qǐng
 惟 願 久 住 剎 塵 劫 . 利 樂 一 切 諸 眾 生
 wéi yuàn jiǔ zhù chà chén jié lì lè yí qiè zhū zhòng shēng
 所 有 禮 讚 供 養 福 . 請 佛 住 世 轉 法 輪
 suǒ yǒu lǐ zàn gòng yǎng fú qǐng fó zhù shì zhuǎn fǎ lún
 隨 喜 懺 悔 諸 善 根 . 迴 向 眾 生 及 佛 道
 suí xǐ chàn huǐ zhū shàn gēn huí xiàng zhòng shēng jí fó dào

All the evil karmas I have ever created since time immemorial,
 Derived from beginningless greed, anger, and ignorance,
 Produced through my body, speech, and mind.
 Now I make repentance and amendment.
 I rejoice in the merits
 Of all the Buddhas, bodhisattvas,
 Pratyeka Buddhas, arhats,
 Practitioners, and all sentient beings in ten directions.

I request all the enlightened ones,
Even the first one who attained the supreme bodhi,
To illuminate the worlds of ten directions
By turning the peerless Dharma wheel.

I sincerely beseech all Buddhas,
Who intend to manifest entering nirvana,
To remain in the worlds as long as numerous eons,
To gladden and benefit all sentient beings.

I offer all blessings and praise
To request Buddhas to dwell in the worlds and turn the Dharma wheel.
I dedicate the merits of good roots such as making repentance and performing good
deeds
To all sentient beings attaining the Buddhahood.

願 將 以 此 勝 功 德 . 迴 向 無 上 真 法 界
yuàn jiāng yǐ cǐ shèng gōng dé huí xiàng wú shàng zhēn fǎ jiè
性 相 佛 法 及 僧 伽 . 二 諦 融 通 三 昧 印
xìng xiāng fó fǎ jí sēng qié èr dì róng tōng sān mèi yìn
如 是 無 量 功 德 海 . 我 今 皆 悉 盡 迴 向
rú shì wú liàng gōng dé hǎi wǒ jīn jiē xī jìn huí xiàng
所 有 眾 生 身 口 意 . 見 惑 彈 謗 我 法 等
suǒ yǒu zhòng shēng shēn kǒu yì jiàn huò dàn bàng wǒ fǎ děng
如 是 一 切 諸 業 障 . 悉 皆 消 滅 盡 無 餘
rú shì yī qiè zhū yè zhàng xī jiē xiāo miè jìn wú yú
念 念 智 周 於 法 界 . 廣 度 眾 生 皆 不 退
niàn niàn zhì zhōu yú fǎ jiè guǎng dù zhòng shēng jiē bú tuì

乃 至 虛 空 世 界 盡 . 眾 生 及 業 煩 惱 盡
nǎi zhì xū kōng shì jiè jìn zhòng shēng jí yè fán nǎo jìn

如 是 四 法 廣 無 邊 . 願 今 迴 向 亦 如 是
rú shì sì fǎ guǎng wú biān yuàn jīn huí xiàng yì rú shì

I dedicate this superior merit to the unsurpassed True Dharma Realm,
The Buddha, Dharma, Sangha, all attributes of virtues and true nature,
The Dharma Seal of Samadhi which is complete with the Twofold Truth. (The absolute
and conventional truths)

Such infinite merits as vast as the sea, I dedicate them all

To all sentient beings to purify their body, speech and minds,

To dispel all of their karmic obstacles derived from mistaken views and false ego.

I also dedicate the merit

To be mindful of pure wisdom permeating all Dharma Realms,

To liberate all sentient beings without regress

Until the end of the worlds, sentient beings, karmas and defilements.

Such four dharmas are infinite,

Thus my dedication is endless.

南 無 大 行 普 賢 菩 薩 (三 遍)
nán mó dà xíng pǔ xián pú sà

Namo Samantabhadra Bodhisattva of Great Conduct (3 times)

(3) 藥 師 讚 Medicine Buddha Praise
Yào Shī Zàn

藥 師 佛 延 壽 王 光 臨 水 月 壇 場
yào shī fó yán shòu wáng guāng lín shuǐ yuè tān chǎng

Medicine Buddha, king of enhancing longevity, radiantly descends upon the Moon-in-Water ceremonial platform.

悲 心 救 苦 降 吉 祥 免 難 消 災 障
bēi xīn jiù kǔ jiàng jí xiáng miǎn nán xiāo zāi zhàng

In your great compassion, you deliver suffering beings and shower blessings upon them, freeing them from adversities and calamities.

懺 悔 眾 等 三 世 罪 願 祈 福 壽 綿 長
chàn huǐ zhòng děng sān shì zuì yuàn qí fú shòu mián cháng

We now repent our offences of the past, present, and future, and pray that our blessings and lifespan be greatly enhanced.

吉 星 高 照 沐 恩 光 如 意 保 安 康
jí xīng gāo zhào mù ēn guāng rú yì bǎo ān kāng

The auspicious star shines high, imbuing us with its beneficent light, granting our wishes, insuring us peace and health.

吉 星 高 照 沐 恩 光 如 意 保 安 康
jí xīng gāo zhào mù ēn guāng rú yì bǎo ān kāng

The auspicious star shines high, imbuing us with its beneficent light, granting our wishes, insuring us peace and health.

(4) 讚 佛 偈 Praise of the Buddha
Zàn Fó Jié

藥 師 如 來 琉 璃 光
yào shī rú lái liú lí guāng

The Lapis Lazuli Light Medicine Master Tathagata

誓 願 宏 深 世 莫 量
shì yuàn hōng shēn shì mò liàng

His great vows are vast beyond the worldly measurement.

顯 令 生 善 集 福 慶
xiǎn lìng shēng shàn jí fú qīng

He inspires sentient beings to cultivate blessings and nourish their good roots.

密 使 滅 惡 消 禍 殃
mì shǐ miè è xiāo huò yāng

Tactfully he dispels their misfortunes and evil karmas.

拔 苦 必 期 二 死 盡
bá kǔ bì qī èr sǐ jìn

The ultimate purpose of his guidance is to liberate all sentient beings from two kinds of death (fragmentary samsara and miraculous samsara).

與 樂 直 教 萬 德 彰
yǔ lè zhí jiào wàn dé zhāng

Meanwhile they joyfully manifest the intrinsic myriad virtues.

法 界 聖 凡 同 歸 命
fǎ jiè shèng fán tóng guī mìng

By receiving benefits from the Buddhas, they swiftly realize their true nature.

蒙 恩 速 得 證 真 常
méng ēn sù dé zhèng zhēn cháng

Mortals and sages in all Dharma realms devote their life to this original essence.

南 無 東 方 淨 琉 璃 世 界 藥 師 琉
nán mó dōng fāng jìng liú lí shì jiè yào shī liú

璃 光 如 來
lí guāng rú lái

Namo misfortune-dispelling and longevity-enhancing Medicine Buddha of the Eastern Pure Lapis Lazuli Land

(5) 繞 念 Circumambulation Chanting
Rào Niàn

南 無 消 災 延 壽 藥 師 佛
nán mó xiāo zāi yán shòu yào shī fó

Homage to the misfortune-dispelling and longevity Medicine Buddha

(6) 長 生 祿 位 消 災 祈 福
Cháng Shēng Lù Wèi Xiāo Zāi Qí Fú

Praying for Blessings and Longevity

南 無 增 福 壽 菩 薩 摩 訶 薩 (三遍)
nán mó zēng fú shòu pú sà mó hē sà

Homage to the Bodhisattvas and Mahasattvas who always strive to extend the merit and longevity (of sentient beings) (3 times)

藥 師 偈
Yào Shī Jié

The Hymn of Medicine Buddha

藥 師 如 來 琉 璃 光
yào shī rú lái liú lí guāng

Vaidurya Light Medicine Buddha

燄 網 莊 嚴 無 等 倫
yàn wǎng zhuāng yán wú děng lún

With His splendid blazing net, how matchlessly adorned

無 邊 行 願 利 有 情
wú biān xíng yuàn lì yǒu qíng

His boundless cultivation and vows benefiting all sentient beings

各 遂 所 求 皆 不 退
gè suì suǒ qiú jiē bú tuì

Fulfilling all wishes without retreating

南 無 東 方 淨 琉 璃 世 界
nán mó dōng fāng jìng liú lí shì jiè

Homage to the Eastern World of Pure Vaidurya

消 災 延 壽 藥 師 佛
xiāo zāi yán shòu yào shī fó

The misfortune-dispelling and longevity Medicine Buddha

南 無 消 災 延 壽 藥 師 佛
nán mó xiāo zāi yán shòu yào shī fó

Homage to the misfortune-dispelling and longevity Medicine Buddha

南 無 消 災 延 壽 藥 師 佛 (三稱)
nán mó xiāo zāi yán shòu yào shī fó

Homage to the misfortune-dispelling and longevity Medicine Buddha (3 times)

藥 師 灌 頂 真 言 (七遍)
Yào Shī Guàn Dǐng Zhēn Yán

Incantation Of Initiation From Medicine Buddha (7 times)

南 nán	摩 mó	薄 bó	伽 qié	伐 fā	帝 dì	鞞 bǐng	殺 shā	社 shè	窣 jù	嚩 lū	薜 bì
琉 liú	璃 lí	鉢 bō	喇 lǎ	婆 pó	喝 hē	囉 luō	闍 shé	也 yě	怛 dá	他 tā	揭 jiē
多 duō	也 yě	阿 ā	囉 luō	喝 hē	帝 dì	三 sān	藐 miǎo	三 sān	勃 bó	陀 tuó	耶 yé
怛 dá	姪 zhí	他 tā	唵 ǎn	鞞 bǐng	殺 shā	逝 shì	鞞 bǐng	殺 shā	逝 shì		
鞞 bǐng	殺 shā	社 shè	三 sān	沒 méi	揭 jiē	帝 dì	莎 shā	訶 hē			

回 向
Huí Xiàng

Dedication of Merits

佛 光 注 照 本 命 元 辰
fó guāng zhù zhào běn mìng yuán chén

The Buddha's lights shines upon our primordial nature

災 星 退 度 福 星 臨
zāi xīng tuì dù fú xīng lín

Mishaps retreat

Prosperity arrives

九 曜 保 長 生 運 限 和 平
jiǔ yào bǎo cháng shēng yùn xiàn hé píng

The Nine-Lights offer protection and ensure longevity Peace permeating limitlessly

福 壽 永 康 寧
fú shòu yǒng kāng níng

With blessings and longevity, may we stay forever in serenity and harmony

南 無 增 福 壽 菩 薩 摩 訶 薩 (三遍)
nán mó zēng fú shòu pú sà mó hē sà

Homage to the Bodhisattvas and Mahasattvas who always strive to extend the merit and longevity (of sentient beings) (3 times)

願 消 三 障 諸 煩 惱
yuàn xiāo sān zhàng zhū fán nǎo

May the Three Obstructions and all the afflictions be eradicated

願 得 智 慧 真 明 了
yuàn dé zhì huì zhēn míng le

May I obtain true wisdom with clear understanding

普 願 罪 障 悉 消 除
pǔ yuàn zuì zhàng xī xiāo chú

May all the obstacles from all my offenses be eliminated

世 世 常 行 菩 薩 道
shì shì cháng xíng pú sà dào

I vow to practice the Bodhisattva Way constantly, life after life

南 無 消 災 延 壽 藥 師 佛
nán mó xiāo zāi yán shòu yào shī fó

Homage to the misfortune-dispelling and longevity Medicine Buddha

(7) 拜 願 Prostration to the Buddhas and Bodhisattvas
Bài Yuàn

南 無 本 師 釋 迦 牟 尼 佛 (三拜)
nán Mó běn shī shì jiā móu ní fó

Namo Fundamental Teacher Shakyamuni Buddha (3 prostrations)

南 無 消 災 延 壽 藥 師 佛 (十二拜)
nán Mó xiāo zāi yán shòu yào shī fó

Namo misfortune-dispelling and longevity-enhancing Medicine Buddha (12 prostrations)

南 無 日 光 遍 照 菩 薩 (三拜)
nán Mó rì guāng biàn zhào pú sà

Namo Bodhisattva of Universal Sunlight (3 prostrations)

南 無 月 光 遍 照 菩 薩 (三拜)
nán Mó yuè guāng biàn zhào pú sà

Namo Bodhisattva of Universal Moonlight (3 prostrations)

南 無 藥 師 海 會 佛 菩 薩 (三拜)
nán Mó yào shī hǎi huì fó pú sà

Namo Buddhas and Bodhisattvas at the Medicine Buddha Great Assembly (3 prostrations)

南 無 大 乘 常 住 三 寶 (三遍)
nán Mó dà chéng cháng zhù sān bǎo

Homage to the permanent residing Triple Gems of Mahayana (3 times)

南 無 莊 嚴 無 上 佛 菩 提 (三遍)
nán Mó zhuāng yán wú shàng fó pú tí

Homage to the supreme and magnificent Bodhi (3 times)

(8) 三 皈 依 Three Refuges
Sān Guī Yī

自 皈 依 佛 當 願 眾 生
zì guī yī fó dāng yuàn zhòngshēng

I take refuge in the Buddha, may all sentient beings,

體 解 大 道 發 無 上 心
tǐ jiě dà dào fā wú shàng xīn

Understand the Great Way profoundly, and bring forth the bodhi mind.

自 皈 依 法 當 願 眾 生
zì guī yī fǎ dāng yuàn zhòngshēng

I take refuge in the Dharma, may all sentient beings,

深 入 經 藏 智 慧 如 海
shēn rù jīng cáng zhì huì rú hǎi

Deeply enter the Sutra Treasury, and have wisdom vast as the sea.

自 皈 依 僧 當 願 眾 生
zì guī yī sēng dāng yuàn zhòngshēng

I take refuge in the Sangha, may all sentient beings,

統 理 大 眾 一 切 無 礙 和 南 聖 眾
tǒng lǐ dà zhòng yī qiè wú ài hé nán shèngzhòng

Form together a great assembly, one and all in harmony (Salutation to the holy assembly).

(9) 回 向 Dedication of Merits
Huí Xiàng

禮 懺 功 德 殊 勝 行 無 邊 勝 福 皆 回 向
lǐ chàn gōng dé shū shèng xíng wú biān shèng fú jiē huí xiàng

普 願 沈 溺 諸 有 情 速 往 無 量 光 佛 剎
pǔ yuàn shěn nì zhū yǒu qíng sù wǎng wú liàng guāng fó chà

十 方 三 世 一 切 佛 一 切 菩 薩 摩 訶 薩
shí fāng sān shì yī qiè fó yī qiè pú sà mó hē sà

摩 訶 般 若 波 羅 蜜
mó hē bān ruò bō luó mì

What a wonderful blessing to prostrate and repent,
Let us dedicate the superb and limitless merits
To all floundering and struggling sentient beings
May they soon reach the Buddha Land of Infinite Light
Buddhas of the past, present and future in all the worlds,
All Bodhisattvas and Mahasattvas,
Maha-Prajna-Paramita!